

Письменное слово

Джон Хазлетт

Перевод: Kestrel
Вычитка: Sightsaber

Предисловие

«Письменное слово: Краткое введение в системы письменностей основного галактического», доктор Миланда Ворган, адъюнкт-профессор ксенолингвистики Университета Чармата. Из сборника «Шафрская антология общегалактического языка», второе издание, «Шафр Сентер Пресс», 38 ПБЯ.

Письменность – основа нашей цивилизации. Как однажды отметил историк Ворен На'ал: «История жива, лишь пока она записана», однако, по большому счёту, это верно для любых свершений разумных существ, будь то история, наука или искусство: лишь только будучи записанными, они становятся фундаментом для достижений будущих поколений. Если аудиозапись устной речи стала возможной ещё до того, как первые цивилизации вышли в космос, то способность писать – то есть фиксировать речь с помощью абстрактных графических символов – имеет ещё более древнюю историю и по-прежнему остаётся жизненно важной для галактического сообщества.

Хотя в Галактике насчитываются миллионы языков, наиболее известным из них стал основной галактический язык, который также называют общегалактическим, галактическим стандартным или общегалом. Он ведёт своё происхождение от языка, который ныне называют «старогалактический», – торгового языка, который использовался в различных мирах, входивших в состав Старой Республики. Этот язык происходил от языка людей, населявших Корусант, но включал также лексику, заимствованную из десятков других языков, причём самые труднопроизносимые звуки заимствованных слов адаптировались под произношение, доступное большинству разумных рас. Различные варианты общегалактического являлись официальным языком правительства и коммерции с самого зарождения Старой Республики. Однако, несмотря на свою универсальность, даже этот основной язык мог записываться посредством разных письменных систем. Сразу несколько письменностей соперничали друг с другом за роль первостепенной, но ни одна не получала абсолютного преимущества; некоторые из них, впрочем, нашли свою нишу в отдельных культурах или сферах деятельности.

Ауребеш

Ауребеш – письменная система общегалактического языка, которая в данный момент переживает свой расцвет. Получив поначалу распространение

благодаря использованию в военном деле, с тех пор он стал самым популярным алфавитом в Галактике.

The Aurebesh				
				
Аурек (a)	Беш (b)	Креш (c)	Дорн (d)	Эск (e)
				
Форн (f)	Грек (g)	Херф (h)	Иск (i)	Джент (j)
				
Крилл (k)	Лет (l)	Мерн (m)	Нерн (n)	Оск (o)
				
Пет (p)	Кек (q)	Реш (r)	Сент (s)	Трилл (t)
				
Уск (u)	Вев (v)	Узск (w)	Зеш (x)	Йирт (y)
				
Зерек (z)	Черек (ch)	Энт (ae)	Онит (eo)	Крент (kh)
				
Нен (ng)	Орент (oo)	Шен (sh)	Теш (th)	

Ауребеш является наиболее известной из целого класса родственных ему письменностей. Хотя все они имеют общие черты и зачастую общие символы, им также присущи заметные различия: часто одни и те же буквы в разных алфавитах обозначают разные звуки, а также могут быть отражены зеркально или повернуты в другую сторону. Более того, хотя историю ауребеша можно проследить до Корусанта, весьма схожие с ним системы письма ведут своё происхождение от нечеловеческих рас или из отдалённых миров, которые лишь недавно влились в состав галактического сообщества.

Этот факт ставил в тупик учёных до тех пор, пока недавние археологические открытия не выявили истинную протяжённость дореспубликанской цивилизации

раката. Хотя общее число планет под властью их Бесконечной империи было сравнительно небольшим, это государство раскинулось на огромные расстояния и включало те миры, которые впоследствии стали краеугольными камнями галактического сообщества, такие как Корусант, Дуро, Кореллия и Аксум. Были обнаружены ракатанские артефакты с надписями, имеющими явное сходство с ауребешем и родственными ему алфавитами, что указывает на то, что письменность, принятая в Бесконечной империи, и явилась источником всех этих разнообразных письменных систем. И хотя ракатанская письменность, судя по всему, была логографической, то есть каждый символ обозначал целое слово, различные расы, поработанные Бесконечной империей, адаптировали их к своим языкам без какой-либо видимой связи с их исходными значениями. Таким образом, такие столь непохожие друг на друга системы письма, как ауребеш, древнее дуросское слоговое письмо, докореллианский алфавит или абджад Небесной империи, - все они используют знаки, произошедшие от ракатанской письменности, причём используют совершенно по-разному.

Из всех этих произрастающих из общего корня алфавитов ни один не стал столь же популярным, как ауребеш. Когда тысячи поколений назад возникла Старая Республика, а старый галактический язык произошёл от старокорусантского, упростив коммуникацию между её членами, казалось вполне естественным, что и письменность, применяемая на Корусанте, станет использоваться для записи этого языка. Однако это произошло не сразу. Соображения политического характера не позволяли Старой Республике принять какой-либо один алфавит в качестве официального, и названия на бортах кораблей с разных миров, как правило, значились на родных языках жителей этих планет.

Только лишь с началом войны против государств Скопления Тион ещё тысячу лет спустя ауребеш смог обойти конкурентов и стать главным алфавитом Республики. В течение довольно долгого времени Республика существовала без официальных вооружённых сил, если не считать джедаев и их союзников, которые базировались на планете Оссус в Диком пространстве, где охраняли Перлемеианский торговый маршрут от возможных вторжений. Когда тионцы сумели найти иной путь к Перлемеианскому маршруту, в обход оплота джедаев, Республика столкнулась с внезапной необходимостью полномасштабной военной мобилизации.

Пока все планеты, от Кореллии до Фозроста, лихорадочно приводили свои корабли в боевую готовность, политические предрассудки были отброшены перед лицом необходимости принять единую унифицированную письменную систему для военных нужд. На эту роль идеально подошёл



ауребеш, официальный алфавит столицы Республики, и республиканский флот отправился на войну с надписями на ауребеше на бортах и с данными на ауребеше на мониторах. В ходе войны как военные, так и космолётчики хорошо освоились с этой письменностью, и когда конфликт, наконец, угас, после того как хатты присоединились к войне против Тиона, участники боевых действий принесли новый алфавит на свои родные планеты.

С тех пор ауребеш получал всё большее распространение, по мере того, как торговцы, такие как легендарный Рин Эssid, несли его с собой в ходе своих странствий по Галактике. Тем не менее, ещё одна письменная система приобрела почти такую же популярность и, в некотором отношении, даже ещё большую значимость в галактических событиях.

Высший галактический алфавит

Планета Альсакан, изначально будучи ещё дореспубликанской колонией Корусанта, никогда, однако, не соглашалась со своей второстепенной ролью по отношению к бывшей метрополии. Примерно за 17 тысяч лет до битвы при Явине, когда богатство и процветание Республики достигло своего пика в результате освоения Региона Экспансии, альсаканцы начали предпринимать целенаправленные попытки стать новой галактической столицей. И хотя основным их оружием были экономические и политические махинации, они также бросали вызов и культурному доминированию Корусанта. Частью этой программы было продвижение альсаканского языка и алфавита как конкурентов общегалактическому и ауребешу. Высший галактический язык, на котором говорили на Альсакане, произошёл от языка прибывших на Альсакан переселенцев с Корусанта, но не был затронут изменениями, которые претерпел старогалактический. Высший галактический алфавит появился после войны Республики с Тионом, когда тионцы временно построили на Альсакане свой форпост для вылазок против Корусанта. Альсаканцы заимствовали некоторые буквы из тионского языка и добавили свои, создав письменную систему, не имевшую никакой связи с ауребешем и родственными ему алфавитами.

Альсаканская популяризация высшего галактического и его алфавита оказалась неожиданно успешной. Консервативный характер языка пришёлся по душе аристократам, желавшим обособиться от простонародья. Хотя по общему количеству носителей он так и не приблизился к старогалактическому, на нём повсеместно говорили – и писали – представители элиты, используя соответствующий алфавит для письма на обоих языках.

Вскоре разгорелся конфликт между Корусантом и Альсаканом, который вылился в открытые военные действия между территориями двух государств в Регионе Экспансии. И хотя до полномасштабной гражданской войны в Республике дело так и не дошло, первый из Альсаканских конфликтов ознаменовал окончание расцвета Периода великих открытий. Тем не менее, это ничуть не умерило амбиций Альсакана, и в течение последующих 14 тысяч лет альсаканцы продолжали попытки занять «своё законное» место галактической столицы.

Альсаканские конфликты вовсе не помешали распространению высшего галактического алфавита; несмотря на то, что устный язык оставался «элитарным» и в основном использовался высокопоставленными лицами, его алфавит стал куда более популярным. Согласно данным Республиканской переписи, к моменту начала Войн клонов примерно треть из всех говоривших на общегалактическом использовали высший галактический алфавит на письме, из них половина происходила из знатных семей или имела доход

более пятисот тысяч кредитов. Повсеместное распространение этого алфавита привело к тому, что текстовые данные в выпусках Голонета стали публиковаться одновременно на ауребеше и на высшем галактическом, а прямые трансляции содержали заголовки и титры одновременно на двух алфавитах. И хотя большинство документов галактической значимости печатаются на разных языках и письменных системах для более широкой доступности, подписывающие их люди (особенно потомки знатных семей Галактики) почти всегда ставят свои подписи именно на высшем галактическом.

Ещё одна сфера, в которой нашёл применение высший галактический алфавит, - маркетинг. Поначалу являясь лишь способом придать изысканности рекламе товаров, высший галактический вскоре стал стандартом в промышленности. Более 80% рекламы на общегалактическом публикуется посредством этого алфавита, как и 90% обложек звуковых чипов. Хотя на большинстве логотипов текст отсутствует вовсе, чтобы охватывать как можно более широкую потенциальную аудиторию, многие содержат надписи на высшем галактическом, в том числе логотипы крупнейших компаний и их филиалов, таких как «Кореллианская машиностроительная корпорация», «Промышленные автоматы», «Флотские системы Сиенара» и «Хроно-Биос Публишинг».



Другая родственная сфера использования данного алфавита - маркировка продукции, в особенности дроидов. Почти все модели дроидов имеют буквенно-цифровые обозначения именно из высшего галактического. И хотя ауребеш и другие алфавиты также изредка применяются для этой цели, обычно такие маркировки ассоциируются с дешёвыми подделками более качественных моделей (продукция «Сайбот Галактика» особенно часто становилась жертвой подобных афер, так что компания была вынуждена подать в суд на производителей протокольного дроида 3-Пет-Оск и ремонтного дроида Лет-Эск).

Корабли с давних пор получали неофициальные названия по сходству с буквами того или иного алфавита: примеры подобного можно проследить до прозвища «A-wing», которое носил истребитель типа «Аурек» во времена Войн

ситхов. В некоторых случаях такие названия становились и официальными. В Альянсе повстанцев, где бок о бок сражались как почтенные сенаторы, так и борцы за свободу из криминального мира, границы между формальным и неформальным изрядно стёрлись, и многие истребители Альянса получали вполне официальные названия подобного типа. Новейшие звёздные истребители корпорации «Инком» повсюду стали известны как «X-wing». Конструкция истребителя R-22 «Остриё», прозванного «A-wing», как и «Аурек» за тысячелетия для того, стала прототипом для нового разработанного повстанцами истребителя, который уже официально был назван «A-wing».

Другие письменные системы тоже использовались для обозначения кораблей, и одна из них в своё время сыграла ключевую роль в развитии и высшего галактического алфавита как такового.

Тионский алфавит

Ещё до возникновения Республики часть космоса, известная как Скопление Тион, была колыбелью человеческих цивилизаций. Старейшей из них являлась Ливиенская Лига. Это государство медленно близилось к своему закату, когда его столицу, Дезевро, захватили вторгшиеся войска Ксима Деспота. Ксим, уроженец тионской планеты Аргай, к тому времени уже завоевал несколько других планет в соседнем Королевстве Крон, будучи военачальником у своего отца Ксера. Однако объединить эти планеты в империю было непростой задачей. Хотя Ксер создал компетентный бюрократический аппарат, его работу затрудняло сложное логографическое письмо кронцев. Завоевание Дезевро, произошедшее сразу после того, как Ксер отошёл от дел, послужило решению этой проблемы, так как обеспечило владения Ксима более опытными администраторами, а также алфавитной письменностью, куда более удобной для изучения и использования. Пока Ксим продолжал завоёвывать планету за планетой, а дезевранские администраторы объединяли захваченные территории в единое государство, письменность Ливиенской лиги, с тех пор известная как тионский алфавит, распространилась далеко за пределы Скопления Тион.

Когда хатты разгромили Ксима в Третьей битве при Вонторе, даже дезевранским администраторам было не под силу удержать единой его разросшуюся империю, и спустя столетие она распалась на множество феодалных осколков. Тем не менее, образовательные и культурные достижения, имевшие место при централизованной власти, никуда не делись, и в том числе использование тионского алфавита. Когда враждовавшие между собой государства временно объединились в войну против Старой Республики, эти оставшиеся культурные связи позволили тионцам эффективно координировать свои действия и представлять серьёзную угрозу даже для более организованного противника. Только когда хатты напали на Тион, чтобы

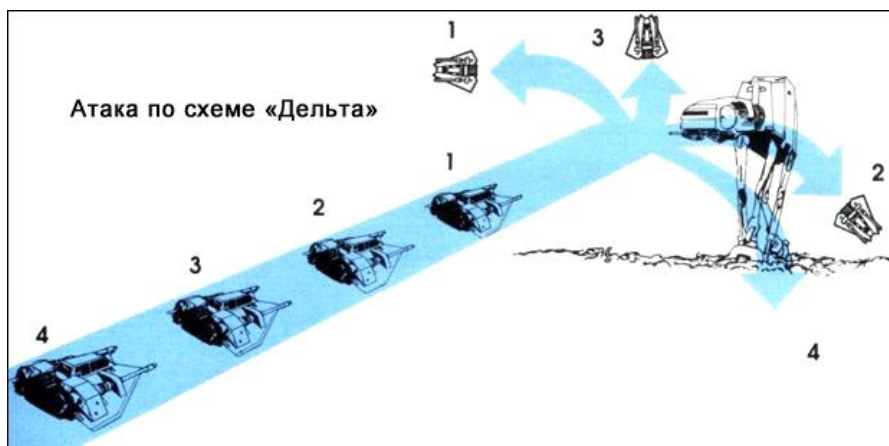
предотвратить предполагаемый ими союз между человеческим населением Тиона и Республики, тионцев удалось оттеснить обратно в их пределы. И хотя в конечном итоге они потерпели поражение, в ходе войны их язык приобрёл известность на других территориях, а алфавит стал ключевым компонентом для создания высшего галактического алфавита Альсакана.

В течение последующего столетия большинство тионских миров присягнуло на верность Республике, и со временем тионский язык вышел из употребления в этих мирах, за исключением некоторых особо консервативных сфер, таких как религиозные церемонии. Даже Дезевро, никогда не забывавшая о своих древних легендарных корнях, в конце концов приняла общегалактический язык в качестве официального. Однако, существовали и исключения: например, в одном из тионских государств-осколков, известном как Королевство Барсега, тионский оставался официальным языком и в Дреггальский период, незадолго до битвы при Руусане. Тионская каллиграфия по-прежнему является распространённым видом искусства в Скоплении Тион. За пределами региона известна небольшая Звёздная империя Цигнус, расположенная на Октосском пути в Среднем Кольце, со стороны Центра от Пространства хаттов. Считается, что эта горстка окраинных планет, теснящихся всего в нескольких парсеках друг от друга, когда-то стала щедрым даром, который хаттский клановый генерал Коссак предложил нескольким союзникам Ксима, подкупив их и побудив покинуть своего предводителя. Как и их дальние родственники в Скоплении Тион, жители Цигнуса также по-прежнему используют тионский язык в торжественных случаях.

Хотя тионский в данный момент преимущественно мёртвый язык, а его алфавит никогда широко не использовался для записи других языков, таких как общегалактический, буквы этого языка часто применяются в различных условных обозначениях. Это особенно распространено в военном деле, где он нашёл применение в позывных военных подразделений и названиях тактических манёвров. Во время Войн клонов каминоанцы и Великая армия Республики ввели в обиход использование тионского алфавита в армии клонов. От системной армии «Дельта» до элитных республиканских командос типа «Альфа» и подразделений командос, таких как отряд «Омега», названия тионских букв можно было встретить повсюду. Позже, в Галактической Империи, тионскими буквами обозначались звенья истребителей.

Поскольку Дезевро находится в системе с двумя звёздами, вращаясь вокруг одной из них, это привело к распространённой в астрономии практике обозначать двойные или тройные звёзды буквами тионского алфавита. Так, например, Дезев, основная звезда системы, также называется Дезев-альфа, в то время как белый карлик Моджина, вторая звезда системы, – Дезев-бета. И хотя эта практика далеко не повсеместна (Татуин, например, вращается вокруг звёзд

Тату I и Тату II, а не Тату-альфа и Тату-бета), она достаточно распространена и иногда применяется и к другим космическим объектам - планета Хирол-Прин-Бета или спутник Имдаар-Альфа тому подтверждение.



Сохранение тионского алфавита в Королевстве Барсега привело к тому, что он прижился и на Лианне, планете, которая переходила из рук в руки между многими тионскими военачальниками, пока, в конце концов, не стала частью королевства Барсега. Лианна оставалась под властью Барсега несколько тысяч лет, пока Республика, обратив внимание на бедственное положение этого мира, не вмешалась за триста лет до Галактической гражданской войны и не сделала её автономной республиканской провинцией. Хотя главным языком Лианны был общегалактический, тионский никогда не выходил там из употребления. Когда двести лет спустя на планете обосновалась компания «Технологии Сиенара», её связи с армией привели к тому, что буквы тионского алфавита стали использоваться для обозначения линейки шаттлов, таких как известные модели «Тета», «Лямбда» и «Ню». Компания «Космические верфи Цигнуса», базирующаяся в Звёздной империи Цигнус, тоже называла типы кораблей тионскими буквами, особенно после заключения выгодного партнёрства с «Флотскими системами Сиенара». Продукция «Цигнуса» включала канонерку Хg-1 типа «Альфа», шаттл сопровождения JV-7 типа «Дельта» и штурмовой шаттл типа «Ню». Другие связанные с армией корпорации, такие как «Телгорн» и «Флотские системы Сиенара», также использовали названия тионских букв для обозначения своих кораблей.



Тионский алфавит, однако, не единственный, который регулярно находит применение в военных обозначениях.

Письменность ситхов

Хотя ситхи известны Галактике всего несколько тысячелетий, история их цивилизации, как подтверждают археологические находки, прослеживается до дореспубликанских времён. За многие тысячи лет письменные системы этой цивилизации претерпели множество изменений. Самая ранняя письменность ситхов была иероглифической. Спустя столетия ситхские писцы упростили эту систему, создав несколько менее сложных алфавитов на её основе. Одни из них образовали высший ситхский алфавит, который заменил использование иероглифики в религиозных церемониях, в то время как из других сформировался общеситхский алфавит для более приземлённых целей. После того, как раката вторглись на Коррибан, ситхи, ознакомившись с их примитивной гиперпространственной технологией, принесли свою письменность на такие планеты, как Зиост, Джагуада и Тунд.

Много поколений спустя власть в Империи ситхов захватили прилетевшие из Республики тёмные джедаи-изгнанники, которые начали использовать письменность ситхов для записи общегалактического. Под их управлением Империя ситхов охватила целые сектора Галактики, и письменность ситхов повлияла на алфавиты тех планет, которые оказались под их властью. В результате в письменных системах таких языков, как арканианский, майкский, крусканский, – во всех из них можно найти следы влияния ситхского. И хотя ситхи как раса в конце концов исчезли, их лингвистическое наследие сохранило важность не только для когда-то захваченных ими планет, но и для представителей разных рас, в том числе людей, жаждавших изучить их секреты владения Силой. В результате язык ситхов надолго пережил саму расу, как в качестве тайного языка приверженцев Тёмной стороны, так и в форме отражения в языках когда-то завоёванных ими планет.

Фрагменты этого наследия сохранились до наших дней. Были найдены манускрипты ситхов, в основном написанные на высшем ситхском, хотя некоторые и на менее изысканном общеситхском. На кнопках контрольной панели доспехов Дарта Вейдера имелись надписи на общеситхском. Ещё одна письменная система, известная как алфавит массасси, использовалась кастой воинов из расы ситхов. Письмена этого алфавита выбиты на стенах храмов на Явине-4; ксеноархеологи подтверждают, что письменность массасси имеет прямую связь с упрощённой формой высшего ситхского.

Более того, бесчисленные перебежчики между армиями ситхов и Республики во время Старых войн ситхов принесли использование букв общеситхского алфавита в республиканские войска, и до сих пор им иногда находят

применение, не придавая значения их зловещим корням. Военные бункеры на Сторинале и Ханодe, ударные отряды Новой Республики и даже несколько планет из числа региональных баз снабжения, так называемых «оборонительно-разведывательных дозоров», как, например, Орд-Далет, обозначались буквами общеситхского.



Другие основанные на ситхском алфавиты также иногда использовались в военном деле. Например, истребитель типа «Алеф» делит своё название с буквой общеситхского алфавита, хотя конструкторы из «Флотских систем Сиенара» вовсе не подразумевали такой отсылки. Скорее всего, инженер из расы майков, руководивший проектом, посчитал, что двуххвостый истребитель напоминает своей формой соответствующую букву майкского алфавита (которая, впрочем, выглядит совершенно иначе, чем одноимённая буква ситхского алфавита, от которого произошёл майкский).

Письменность ситхов, однако, никогда широко не использовалась для записи именно общегалактического – чего нельзя сказать об ещё одном алфавите инородного происхождения.

Основной алфавит Торговой федерации

На пике своей известности основной алфавит Торговой федерации оказался в то время, когда украшал различную военную технику КНС, широко распространившуюся по Галактике. Однако его происхождение связано со всего одной планетой, Неймодией. Хотя неймодианцы произошли от дуросов, их алфавит очень мало напоминает древнее дуросское слоговое письмо, которое было в употреблении, когда пути двух рас разошлись. В то время как древний дуросский был фонетическим языком и участвовал в формировании

общегалактического, переселенцы на Неймодии говорили на пак-паке, языке, в котором звуки артикулировались в гортани, и который был похож на поток кваканья. Поскольку дуросское слоговое письмо для этого языка не подходило, неймодианцы создали новый алфавит, который мог точнее отражать звуки пак-пака.

Когда неймодианцы начали путешествовать за пределы своей планеты, то обнаружили, что пак-пак оказался непригодным для большинства рас, и были вынуждены учить общегалактический. Однако они не стали использовать для его записи ауребеш или какой-либо другой алфавит, а адаптировали под него алфавит пак-пака.

Этот алфавит мог бы так и остаться местной достопримечательностью, если бы не рост влияния Торговой федерации. Хотя до момента битвы за Набу она вовсе не контролировалась неймодианцами полностью,

представители данной расы с самого начала имели немалое влияние в этой организации. Пока зарождавшаяся Торговая федерация укомплектовывалась неймодианскими торговцами, бухгалтерами, аналитиками и техниками, они приносили с собой привычную им своеобразную письменность, и, в конце концов, остальным сотрудникам оказалось проще освоиться с этим новым алфавитом, чем обучать неймодианских новичков уже применявшимся традиционным системам письма. В конечном итоге перепрофилированный алфавит пак-пак стал стандартным для всей организации и получил название основного алфавита Торговой федерации. С распространением влияния Торговой федерации по гиперпространственным маршрутам алфавит становился известным и за её пределами, хотя так никогда и не стал настолько же распространённым, как ауребеш или высший галактический. Машиностроительные компании, входившие в состав Торговой федерации, делали его стандартным алфавитом в экспортировавшейся ими технической продукции, усиливая его распространение. Особенно известными стали неймодианские цифры, которые красовались как в финансовых счетах Торговой федерации, так и на корпусах их боевых дроидов.

Когда в конце Войны клонов Торговая федерация была национализирована новопроевангласской Империей, популярность их письменности ожидаемо резко снизилась. Тем не менее, неймодианцы по-прежнему используют

Ɑ	Ɱ	Ɐ	Ɒ	ⱱ	Ⱳ	ⱳ
A	B	C	D	E	F	G
ⱴ	Ⱶ	ⱶ	ⱷ	ⱸ	ⱹ	
H	I	J	K	L	M	
ⱺ	ⱻ	ⱼ	ⱽ	Ȿ	Ɀ	Ɀ
N	O	P	Q	R	S	T
Ɀ	Ɀ	Ɀ	Ɀ	Ɀ	Ɀ	
U	V	W	X	Y	Z	
1	2	3	4	5	6	7
:	Ɀ	Ɀ				
8	9	0				

данный алфавит для записи общегалактического, как и жители нескольких других миров, некогда входивших в этот огромный конгломерат.

Одна планета, впрочем, даже во время самого пика могущества Торговой федерации никогда не пользовалась её алфавитом, и это, пожалуй, наиболее известная планета из когда-либо оказывавшихся под её властью, – Набу.

Другие письменные системы

Набуанский футарк и футорк



Набу можно было бы назвать классическим примером планеты с уникальной лишь для этого мира системой записи общегалактического, если бы не одна деталь: таких систем здесь целых две – официальный футарк, и неформальный, рукописный футорк. Символы первого алфавита образованы в основном овалами и происходят от королевской письменности Гризмальта – планеты, с

которой в давние времена прибыли переселенцы на Набу. На Гризмальте знаки этой письменности до сих пор украшают стены Палаццо-Рейна и других зданий, возведённых ещё во времена королевы Тасии, а также уличные знаки и вывески Старого квартала столицы. Хотя оба алфавита весьма схожи, между гризмальтским королевским письмом и набуанским футарком всё же есть небольшие различия: с ними связан известный инцидент, когда сенатор Бинкс с Набу во время официального визита королевы Апайланы на Гризмальт ошибочно прочитал название «Зал Героини» в Палаццо-Рейна как «Герой в аду».

Хотя буквы набуанского футарка пишутся отдельно друг от друга, из-за схожей овальной формы их иногда сложно отличить с первого взгляда. В качестве решения этой проблемы уже в давние времена был разработан футорк, буквы которого более различимы при чтении и легки для письма. Спустя три с половиной тысячелетия он стал таким же традиционным, как и его более официальный родственник, и теперь в военных и административных учреждениях почти исключительно используется именно он.

Набуанцы никогда не изъявляли желания заимствовать какой-либо из более распространённых галактических алфавитов, даже несмотря на то (а может, именно по этой причине), что их местная письменная система иногда служила препятствием для более широкого участия в общегалактических делах. При

этом нельзя сказать, что им незнакомы другие письменности: в набуанских космических кораблях, компоненты для которых доставляют с Нубии и других планет, есть детали с маркировками на ауребеше, как и компьютеры с дисплеями на ауребеше; однако названия на бортах этих кораблей обычно пишутся на официальном футарке.

Атризианский алфавит

У большинства жителей Галактики Атризианская империя ассоциируется с экзотическими угрозами: кровавые завоевания её самых первых правителей, гениальные и безжалостные политические игры императора Ууэга Тчинга, выверенное политическое коварство его «Изречений» и социопатический декаданс Шести свирепых визирей. Хотя нынешнее Атризианское содружество – куда более скучное место, атризианский алфавит, распространившийся по всей планете при династии Кайтел-Фард, нашёл применение и за её пределами, причём в руках столь же беспощадных личностей, как и древние правители этой планеты.

Атризианский алфавит был приведён к единому стандарту Первым атризианским императором, и после покорения Ууэгом Тчингом последнего из планетарных континентов распространился по всей планете. Он был значительно упрощён во время многочисленных бюрократических реформ Эоака Экспансиониста и, в отличие от многих других нововведений, пережил контрреформы Шести свирепых визирей после его смерти.

Впервые этот алфавит начал обретать популярность за пределами планеты после издания «Изречений» Ууэга Тчинга парламентом Атризии шестьсот лет назад. «Изречения» – это собрание афоризмов, аллегорий и рекомендаций 54-го атризианского императора, записанных вручную придворными писцами и впоследствии отредактированных самим Тчингом. В течение двух тысяч лет они были доступны лишь аристократам, пока, в конце концов, атризианский парламент, стремясь продемонстрировать свои полномочия, отвоёванные им у атризианской монархии, не опубликовал их как в виде базы данных, так и в форме печатного издания. Став общедоступными, «Изречения» стали распространяться за пределы планеты. Одним из первых оценивших достоинства этого произведения был Тра-Скан-Лор, директор Отдела специальных приобретений Библиотеки Республики. Их суровая мудрость и практичность пришлась по душе тисс'шару, и он настоял, чтобы все его подчинённые ознакомились с ними. «Изречения» прочно пустили корни в корпоративной культуре отдела, и так продолжалось несколько столетий; алфавит же, ставший хорошо знакомым персоналу, превратился в своего рода тайный шифр для внутреннего пользования.

Когда Отдел специальных приобретений был объединён с тремя другими разведывательными организациями Республики, сформировав Имперскую разведку, им было привнесено как почитание Ууэга Тчинга (в особенности в отделах Оперативного бюро), так и внутренняя мода на использование атризианского алфавита. Она вскоре переросла неформальный уровень: алфавит широко использовался в Имперской исправительной колонии на Оринакре, и даже компьютеры Имперской разведки на борту «Звезды Смерти» были запрограммированы отображать информацию атризианским алфавитом.



Неудивительно, что генерал Ром Мок, уроженец Атризианского содружества, выбрал колонию на Оринакре для того, чтобы отправить туда обвинявшегося в измене Крикса Мадина. Как и Имперская разведка, Мок использовал алфавит своей родной планеты, чтобы скрывать свои действия от посторонних. Он столь же ценил письменные памятники своей родной планеты, как и сотрудники разведки, хотя больше предпочитал прямолинейную тактическую аналитику генерала Ууотсе и полковника Дейсейфора из Третьего атризианского периода, нежели тонкие политические и стратегические суждения 54-го императора.

Впрочем, атризианским алфавитом пользовались не только имперцы. Оперативные группы Отдела спецопераций Альянса нередко «подсаливали эфир» (передавая надёжно зашифрованные ложные тактические планы и сообщения и отвлекая тем самым имперские разведывательные ресурсы) именно на атризианском, просто чтобы показать, что им не лень. Повстанческий генерал Крикс Масст, бывший сотрудник Отдела спецопераций Альянса, написал свой дневник на атризианском. Также многие поэты-ретропаксисты, в том числе Хоралакс, писали на атризианском, чтобы подчеркнуть иронический контраст между империями древности и Галактической Империей.

Рекомендуемая литература

Многообразие всех письменных систем, которые используются для записи основного галактического языка, просто не может быть охвачено в данной работе. За полным историческим каталогом письменностей, применявшихся для записи общегалактического, с примерами, авторы рекомендуют обратиться к изданию «Письмо на основном. Орфографическая хрестоматия», составленному Рабочей группой по языкам Галактики при Историческом совете Новой Республики. Для тех, кого интересует история основного галактического и в особенности его происхождения от старокорусантского, бесценным источником станет «История и развитие человеческих языков, том I» доктора Арнера Фиггиса. Для тех, кто ищет информацию о новейших археологических находках, подтвердивших связь многих современных письменных систем с древней цивилизацией раката, рекомендуем «Звёздные карты и письма: связи с цивилизацией раката» доктора Кореллии Антиллес и Гидеона На'ала. А удивительным свидетельством того, насколько основанные на общегалактическом языке письменные системы повлияли, в том числе, на письменность рас, не говорящих на основном, является издание «Хаттский язык уже не тот» Дриббы Вермилика Скейти.